

## La carta de San Pablo a Tito

### *Titore Pablo ĩ papera cõare gaye*

<sup>1</sup> Ñati Tito m̄. Ȳ ña Pablo. Adi m̄re papera cõa ȳ. Diore moa ĩsiri mas̄ ña ȳ. Ito yicõri Jesucristo oca riaso ucutoni ĩ cūr̄ ña ȳ. Ito bajiri Dios ñarã ĩ beseanare riasoḡ ya ȳ, Jesure b̄to b̄sa t̄or̄n̄ wajaro, yiroc̄. “Iti ña oca riojo ñasarise”, mani ȳ t̄o r̄c̄b̄orise masare ȳ riasotoni ȳre cũñi Dios. <sup>2</sup> Ito bajiri “Diore mani t̄or̄n̄ja, catifñarã yirãji mani”, masa ĩna ȳ t̄oĭa wan̄ yutoni ĩnare Dios oca riasoa ȳ. Jane mejej̄ adi mac̄r̄c̄ro ĩ rujeoroto rioj̄a ado bajiro yicãiȳ Dios: “No ȳre t̄or̄nr̄ati catifñarã yirãji”, yicãiȳ Dios, socabic̄ ñari. <sup>3</sup> Adi r̄m̄ri ĩja ĩ oca masare ĩna masiroca ȳ ĩmoguĭji Dios. Ito bajiri ĩ oca masare riaso ucu rotiñi Dios ȳre. ĩti ñami jeame ũj̄roju mani wabore ñaroca manire masor̄. <sup>4</sup> T̄oya Tito m̄. “Ȳ mac̄ robo bajiḡ ñami”, ȳ t̄oĭa ȳ m̄re. “Ȳ riasocatina s̄oriti Jesure t̄or̄n̄ami Tito”, ȳ tic̄ ȳ m̄re. Ito bajiri, “mac̄”, ya ȳ m̄re, adi papera cõaḡ. S̄ḡre bajiro t̄oĭarã ña mani ĩja. Mani Jac̄ Diore, ĩto yicõri Jesucristo manire masor̄re c̄ni senia ȳ, m̄re ĩna queno yitoni. Ñe oca manoti m̄ ya ĩsij̄ queno wan̄ quenaroca ĩna yire ĩmoa ȳ. Ito bajiroti ĩnare senisotia ȳ m̄re yiari.

*Jesure t̄or̄nr̄e ũmatã ñarãre Tito ĩ besere gaye*

<sup>5</sup> Iti ramajū Creta wame catiri yogajū mure cūcū yū. “Adojū yū riasobore Jesure t̄orūnr̄are yure riaso ĩsima”, yicōri ware goticū yū mure. Yū waroto riojūa ado bajiro gaje mure roticū yū: “Cocuto rayabeto Jesure t̄orūnr̄are ūmatā ñarona bucur̄are beseya mū”, yi roticū yū mure. <sup>6</sup> Ito bajiri, “Āni ñagū yiguīji ĩnare ūmatā ñagū”, mū yi bese masitoni adi mure gotia yū. Sigū mū besegure ado bajiro ĩ ñaja quena: Ñe seti macū ĩ ñaja quena. Manojō caticōri gājerā romiare ajebicū ĩ ñaja quena. ĩ rīa cūni Jesure t̄orūnr̄ā ĩna ñaja quena. Jesure t̄orūnr̄ā ñari, ñeñaro yimenati, ĩna jacusabatiare queno cūdirā yirāji ĩ rīa. Ito bajiro bajigū ĩ ñaja quena, Jesure t̄orūnr̄are ūmatā ñarocū mū besegū. <sup>7</sup> Jesure t̄orūnr̄are ūmatā ñagū Diore moa ĩsigū, ñe seti macū ĩ ñaja quena. “Gājerā rētoro masigū ña yū”, yi t̄oŋagū meje ĩ ñaja quena. Gājerāre ejori t̄o junisinigū meje ĩ ñaja quena. Idire cūni queagū meje ĩ ñaja quena. Gājerā rāca ĩ gāmeri jagū meje ĩ ñaja quena. Niyerure t̄oŋa āmosabicū ĩ ñaja quena. <sup>8</sup> Ado bajirojūa bajigū ñaguīji mū besegū: Wa ucurā ejarāre wanū quenaro ĩ boca āmija quena. Quenarise t̄oŋagū ñari, quenarise riti ĩ yi ñaja quena. Queno t̄oŋagū ñari, ñeñaro yire ñemecutigū ĩ ñaja quena. Gājerāre queno yigū ĩ ñaja quena. Diore queno t̄orūnr̄agū ĩ ñaja quena. Ñeñarise yi āmobicū ñari, ñeñaro yire ñemecutigū yiguīji ĩ. <sup>9</sup> Dios oca riojo ñasarise yū riasocatire t̄orūnr̄ū jidicābicū ĩ ñaja quena. Ito bajigū ñari gājerāre riasocōri ĩna oca sēoroca yigū yiguīji ĩ. Ito yicōri gājerā Dios oca t̄o terā ñabojarāti ĩ queno gotija t̄ocōri, “Wisa mani. Diore mani

tʉorũnũja quena”, yi tʉoĩarã yirãji ãna cũni.

<sup>10</sup> “Jãjarã ñarãji mũa tũ ricati riti tʉoĩacõri mũre cudi ãmomena”, yi tʉoĩa yũ. Rocati bũsicõri gãjerãre rʉorãji ãna. “Judio masa bũcũrã rotire mani cudiya, manire masogũ yiguĩji Dios”, yi tʉoĩarã ñama bũto bũsa masare rʉorã. <sup>11</sup> Ito bajiro rʉore oca riasocõri, jãjarã co wi gãna ñabojarãti ãna gãmeri tudiroca yirãji ãna. Ito bajiro ãna yija quenabea. “Waja bũjarãji mani”, yi tʉoĩacõri masare riasorãji ãna. Rʉore oca riasorãji ãna. Ito bajiri ãna bũsirisere mũ bũsi camotare ãmoa yũ.

<sup>12</sup> “Ñeñaro yama ãna”, yũ yiado bajiroti, yi gotiyijũ Creta wame cõtiri yoga gagũ cũni. ãna rũcũbuogũ ñayijũ ã. ã ñarãre bũsigũ ado bajiro yiyijũ ã: “Mani Creta gãna jãjarã ña soca jairã, ito yicõri rocati ñeñaro yirã. Mani wato jãjarã ñama moamenati rocati jairo barã”, yi gotiyijũ Creta wame cõtiri yoga gagũ, ã ñarãre. <sup>13</sup> Riti gotiñi ã itire. Ito bajiri mũ tũ gãna ricati riti tʉoĩarãre oca sũoro goti quenoña, itire ãna jidicãtoni. Ito bajiro mũ yija tʉocõri, queno Dios ocare tʉorũnrã yirãji ãna. <sup>14</sup> Judio masa ãna tʉoĩa rujeoyorere mũ tũ gãna ãna tʉorũnũbititoni, ãnare oca sũoro goti quenoña mũ. Ito yicõri Jesure tʉorũnũmena ãna rotirisere mũ tũ gãna ãna tʉorũnũbititoni, ãnare oca sũoro bũsiya mũ.

<sup>15</sup> Mũ tũ yũ ñaja, ricati riti tʉoĩarãre ado bajiro gotiborũja yũ: No quenarise riti yigũ quenarise riti tʉoĩagũ yiguĩji ã. No Diore tʉorũnũbicũ ñeñarise riti yigũama quenarise ã tibojaja cũni ñeñarise riti tʉoĩagũ yiguĩji ã. Ñeñarise riti tʉoĩagũ, ito bajiro riti ñeñarise tʉoĩagũ yiguĩji ã. <sup>16</sup> “Diore masirã ña gũa”, yibojarãti, gãjerãre ti terãji ãna. Diore cãdimenaji

ĩna. Ito bajirã ñari disejua quenarise yimenaji ĩna. Ito bajiro ĩna bajija ticõri, “Diore masirã meje ñama ĩna”, yi ti masia mani.

## 2

### *Oca riojo ñasarise gaye*

<sup>1</sup> Tũoya Tito mũ. Dios yere queno riasoticõri riojo ĩnare riasoya mũ, queno yijaro ĩna yirocũ. <sup>2</sup> Ado bajiro ãmũa bũcũrãre mũ gotire ãmoa yũ: Idire idi mecũbesa mũa. Gãjerã ĩna rũcũbũorã ñaña mũa. Queno tũoĩacõri ñeñarisere ñemecũtiya mũa. Dios oca riti tũorũnrã ñaña mũa. Gãjerãre ti maicõri ejabũarã ñaña mũa. Dios ocare riasoticõri itire jidicãmena ñaña mũa, yi mũ gotire ãmoa yũ ãmũa bũcũrãre. <sup>3</sup> Romia bũcũrãre cũni ado bajiro mũ gotire ãmoa yũ: Diore tũorũnrã ñari, queno yirã ñaña mũa. Gãjerãre bũsitubesa. Idire rĩarise idi mecũbesa. Quenarise gãjerãre riasoya. <sup>4</sup> Ito bajiro yirã riti ado bajiro mame manũju cũtirã romiare mũa riasoja quena: Mũa manũjusabatiare queno maiña mũa, mũa rĩare ito bajiroti. <sup>5</sup> Queno tũoĩacõri, ñeñarisere ñemecũtiya mũa. Quenarise riti tũoĩacõri, ãmũa rãca ajebesa. Mũa rãca gãnare queno tirũnũña. Masa jeyarore queno yiya. Mũa manũjusabatiare tũo rũcũbũoya. Ito bajiro yiba mũa, Dios ocare gãjerã ñeñaro bũsibe yirona. Ito bajiroti mũa rĩa romiare riasoya mũa, mũ yi gotire ãmoa yũ romia bũcũrãre.

<sup>6</sup> Mamarã ãmũare cũni ado bajiro mũ gotire ãmoa yũ: Queno tũoĩacõri, ñeñarisere ñemecũtiya mũa, yi gotiya mũ ĩnare cũni. <sup>7</sup> Mũreama ado bajiro gotia yũ: Quenarise riti yisotiya. Ito bajiro mũ

yija ticōri, “Īre bajiro yirɔja mani cɔni”, yirã yirãji mɔ tɔ gãna. Gaje tɔoĭa wanɔbicɔti Dios oca riojo gotiya mɔ. Rãcɔbuore rãca ĩnare mɔ riasoja quena. <sup>8</sup>Yɔ mɔre riasocato bajiroti ĩnare gotiya. Ito bajiro riojo Dios oca mɔ gotija tɔocōri, bojorã yirãji mɔ wajana. Ito bajiri, “Socagɔ ñami”, yi masimenaji ĩna mɔre. Ito yicōri mɔre bɔsitu masimena yirãji ĩna.

<sup>9</sup>Jesure tɔorɔnɔrã gãjerãre moa ĩsirãre ado bajiro mɔ gotire ãmoa yɔ: Mɔa ɔjarãre queno cɔdisotiya. “Dise rɔyabeto mani moa ĩsirise ticōri wanɔ quenajaro”, yi tɔoĭarã moa ĩsija quena. Mɔa ɔjarãre tudibesa. <sup>10</sup>Mɔa ɔjarã yere ãmi rudibesa. Ito bajiro mɔa yija mɔare queno tɔoĭa wanɔrã yirãji ĩna. Mɔa ɔjarãre rãcɔbuocōri queno ĩnare cɔdisotiya mɔa. Mɔare queno masicōri, “Dios oca queno tɔorɔnɔrã ñama ĩna”, yirã yirãji ĩna mɔare. Ito bajiri Dios jeame ɔjɔrojɔ mani wabore ñaroca manire masorɔ ĩ gayere queno rãcɔbuorã yirãji mɔa ɔjarã cɔni, yi gotiya mɔ tɔ gãna gãjerãre moa ĩsiri masare.

<sup>11</sup>Jeame ɔjɔrojɔ mani wabe yirocɔ ĩ oca mani masiroca yiñi Dios. Ito bajiro ĩ yijare, “Masa jeyarore ti maigũ ñari manire maso ãmoguñi Dios”, yi tɔoĭa mani. <sup>12</sup>Itire masicōri ado bajiro yirɔja manire: Ñeñarisere ñarocōti mani jidicãja quena. Adi sita gãna ñeñaro ĩna yiado bajiro yibitirɔja manire. Ado bajirojɔa mani yija quena: Queno tɔoĭacōri, ñeñarisere ñemecɔtirɔja manire. Gãjerãre queno yirɔja manire. Ito yicōri Dios ñarã ñari ĩ yiro bajiroti cɔdirã yirãji mani. <sup>13</sup>Co rɔmɔ mani Ɔjɔ Jesucristo tɔdi ejagɔ yiguñi. ĩ goticato bajiroti tɔdi ejagɔ yiguñi. Ito bajiri ĩ tɔdi ejaroti rɔmɔ

tuoña wanu yurã, quenarise riti yi ñaraja manire. Ñi tãdi ejaroti ramu, “Ñi ñami Dios mani rucubuoqu, ito yicõri manire masoru”, yi wanurã yirãji mani.

<sup>14</sup> Manire yiari goda ñiñi Jesucristo. Ñeñarisere mani ñemecuti masitoni, ito yicõri quenarise mani yi masitoni, manire yiari ito bajiro godaño ñi. Ito bajiro yicõri mani ñeñaro yirisere coe jeoño ñi. Ñi ñarã mani ñatoni, ito yicõri quenarisejua mani yi amotoni, manire yiari ito bajiro godaño Cristo.

<sup>15</sup> Ito bajiro mare yu gotirisere queno masare riasotiya mu. Dios ocare queno cudijaro ña yirocu, oca seoro gotisotiya. “Dios ñi cõru ña yu”, yicõri, “Ado bajiro ñeñaro ya mu”, yi goti quenoña ñare. Ito bajiro gotiya ñare, “Ñi riasobojarise ñasarise meje ña”, mare ña yi tuoñame yirocu.

### 3

*Jesure tuorũnarãre ado bajiro yi ñaraja, Pablo ñi yire gaye*

<sup>1</sup> Mu tu gãna Jesure tuorũnarãre ado bajiro tãdi mucana goti quenoña, ña acabojabitoni: Mu ñarã ñarocõreti, gobierno masare cuni queno ñare tuo rucubuoqa. Ña rotirise masicõri queno cudiya mu. “Disejua ruayabeto quenarise yiana mani”, yirona ña yucãña mu. <sup>2</sup> Gãjerãre ñeñaro busitubesa. Gãjerãre tuo junisinibesa, mu oca josabe yirona. “Gãmeri tãdi amobea gu”, yirã, ado bajirojua mu yija quena: Gãjerãre corocõ ti maicõri queno yiya. Mare ñeñaro ña yibojaja cuni muajama queno ñare yiba, yi gotiya Tito mu, mu tu gãna Jesure tuorũnarãre.

<sup>3</sup> Jesure mani masiroto riojua, ñeñaro yirã bajiroti ñabojacũ mani cuni maji. Tite. Tuoĩa masimena ñabojacũ mani maji. Diore cudimena ñabojacũ mani. Ito bajiro bajirã ñari socarãre t̃orũnubojacũ mani. Ñeñarise riti yi ãmosotibojacũ mani maji. Ito bajiro yirã riti, “¿Ñe ñeñarise yirãti mani?” yi tuoĩacũ mani. Gãjerã ña rucorise ticõri uocũ mani. Gãjerãre ti tecũ mani. Ito yicõri manimasi cuni gãmeri ti terã ñabojacũ mani maji. <sup>4-6</sup> Ito bajirã mani ñabobarocati Dioama quenarise manire yi ñisiñi, manire ti maicõri. Ito bajiro quenarise manire yi ñisigũ ñari, mani Jesure t̃orũnũrã jeame ãjũrojũ mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ñre mani t̃orũnũjare jeame ãjũrojũ mani wabore ñaroca manire masoñi Dios. Quenarise mani yirã meje ñabobarocati manire masoñi ñ. Ñjũama masare ti maigũ ñari, Jesure mani t̃orũnũjare manire masoñi ñ. Manire queno yigũ, Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. Jesuna suoriti ito bajiro Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. <sup>7</sup> Ito bajiroti manire ti maicõri mani Jesure t̃orũnũrãre jeame ãjũrojũ mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, manire ticõri, “Ñe seti mana ñama ña”, yi tigũ yiguñji ñ manire. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, mani godaja bero wanũ quena ñarã yirãji mani. “Ñ robo catitĩñarã yirãji mani”, yi tuoĩa wanũ yua mani.

<sup>8</sup> Iti mure yũ gotirise riojo gotia Tito yũ mure. Ito bajiri ito gãna Diore t̃orũnũrã adi ocare ñare mũ cudi rotire ãmoa yũ. Quenarise ña adi oca. Itire t̃orũnũcõri, quenarise yi ãmorã yirãji ña. Iti oca mũa cudiya, quena ñaro yiroja mũare.

Ejabuatĩñarise ña iti oca. <sup>9</sup> Rocati masa ñna tũoĩa bũsirisere coca tũoĩa bũsibitirũja manire. “Ado bajiro wame cutiyijarã bũcurã masa, ito yicõri ado bajiro yisotiyijarã ñna”, yi tũoĩa bũsibitirũja manire. “Ado bajiro rotiyoyijũ Moisés ñayorũ”, yi tũoĩa gãmeri bũsibitirũja manire. Ito bajiro mani tũoĩa bũsibojaja, oca ñasarise meje ña iti. Itioni mani tũoĩa bũsibojaja, quenabetoja manire.

<sup>10</sup> Sĩgũ Jesure tũorũnrãre ricati ñna tũoĩa batoroca yigũre oca sũoro, “Yibesa”, yiya ñre. Jũaji mũ gotibojaja bero, ñ cũdibeja, ñre bucõama. <sup>11</sup> Ito bajiro mũ gotiroca cũdibicũre, “Ñeñaro yigũ ñami”, yi masigũ yigũja mũ ñre. Ito yicõri ñmasiti, “Ñeñaro yigũ ña yũ”, yi tũoĩa masigũ yigũji ñ cũni. Ito bajiri ñre waja senigũ yigũji Dios.

### *Titore Pablo ñ goti ñũcare gaye*

<sup>12</sup> Nicópolis wame cutiri cutojũ juebũcũ rẽtare tũoĩa yũ. Sĩgũ mũre ãmirocũ Artemasre cõagũ yigũja, yũ yija, Tĩquicojũre cõagũ yigũja gajea. Mũ tũ ñ ejaja cojiti ñ rãca wadiba. Nicópolisjũ canamũorã yirãji mani. <sup>13</sup> Apolosre ito yicõri masare oca quenori masũ Zenasre mũ masirocõ ñnare ejabũaba. ñna rẽta wa masitoni ñnare rũyarise ejabũaba. <sup>14</sup> Mũ tũ ñarã Jesure tũorũnrã gãjerãre ñna ejabũare ãmoa yũ. Ito yicõri gãjerã ñna bojoro bũjaja ticõri, ñnare ejabũaja quena. Gãjerãre mani ejabũaja, iti ñna queno ñare gaye.

### *Quenajaro masa, Pablo ñ yi ñũcare gaye*

<sup>15</sup> Yũ rãca gãna ñnarocõti, “Quenajaro”, yi ñũcama mũre. Mũ tũ ñarã Jesure tũorũnũcõri gũare tũo



mairãre, “Quenajaro”, ya yч. Мӱacõreti Dios ã  
queno yitoni mӱare yiarì seni ãsisotia yч. Itocõ ña.

## **Dios Oca Tuti New Testament in Macuna**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Macuna

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b